Jásobul acamene émir an

Le lièvre veut connaître l'homme

Texte
Abib SADIO

Illustrations
Abdoulaye Madior SAGNA

GIE CLOA
Thionck-Essyl
Département de Bignona
Région de Ziguinchor
Sénégal

SIL
BP 2075
10200 Dakar
Sénégal

Le lièvre veut connaître l'homme

Langue : gusiilaay

Sénégal

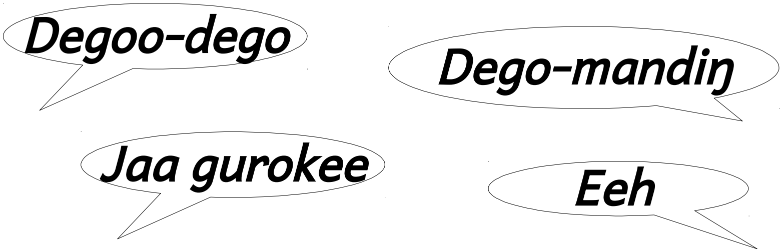
Afrique de l'Ouest

Première édition

2016

© GIE CLOA 2016

© SIL 2016



Jásobul acamene émir waa wommee an.

Funak fucee Jánunkureŋ futaŋaat gurehoore búroomiil peepe n'fociihiil. Yanooyan nelako galoloboor min yo eyok mee nogoor dó n'eramba yaayu. Gameeŋe guroge Jámunduŋo abajut gabonket. Múwaamool muyogenooyogen.

Jabook narok : « Musigo peepe may, Jájato son Jasaamaay. Eeni ukoñaool gupak abaj guleeh, énunkureŋ mat efen ewaayen. »

Jakoŋo, Jañaab, Jaciilinkoon, Jálimpaŋ, Jakumbai bugo peepe ngurok : « Múlaaj ñeer n'dúniya an. Neeni atooguli m'baragerool, aw fufunak be émir mara ukaanut wári. "Sikumaandemaool" siruuruuk máamak. Abajut gabonket n'Jánunkureŋ futaŋaat. Gapinoorool jamuk déhooro. »

Jásobul, mara an mujaahaliool.

Narok : « Waa wommee an ? Injé fok ijow be émir an. Mara erok haani Jañaab aloloboolo為loboor moola. »

Nasonkeniil : « Taŋ ñeer an buu narehe ? Béy naam ? »

Ngurogool : « An goohool gúruba son guñen gúruba nabaje. Amimis nárooken. Bare dó m'murehoorool, ájuholaal peepe. »

Jásobul nasonkeniil arok : « Alaal may ay ájuhool mee ? »

Ngurogool : « Let erok ho ájuholaal, sifeeraool simeeŋe. »

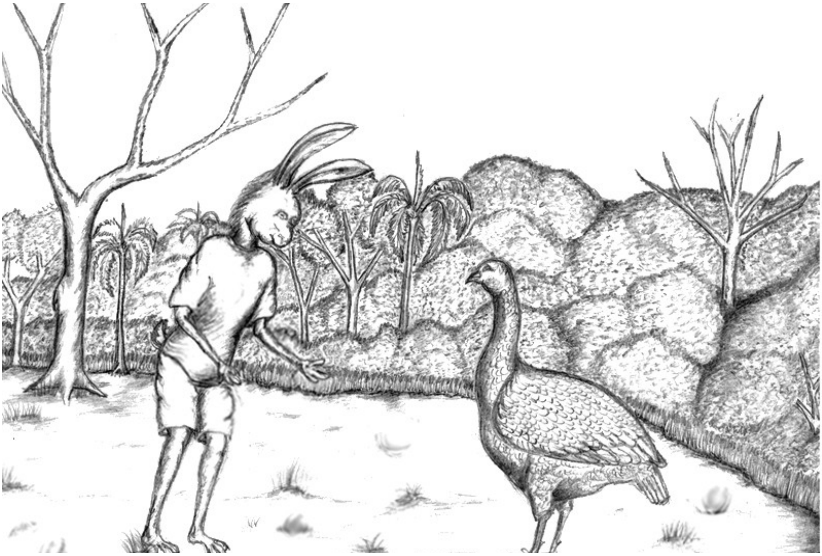
Jásobul nasonkeniil benen : « Béy níjuhe iño'ool ? »

Ngurogool : « N'gabereberef gara bujal nújuhe uño'ool tímer. Bo nak aregen gamat siyaha. Neeni ujooŋoorool aw be ejam bafooñerool mbaa bayaaŋenerool siyaha saasu. »

Jásobul nemma náluhoe nahomenoor. Naŋar jíruntaŋool jara mal acago, nátebul jara míihool acago nawaliŋ an.

Ho be etey atey nayuho najantilenoor, najegoor ajamut bafooñer, ajamut bayaaŋener, mban natey.

Atey atey, ngurehoor n'Jafara, nawoogool :
« Jafara ! Uñoutom baabu wan guroge mee an ? »



Jafara narogool : « An ! Idúwout búrehoor nu ho. Mara be enaak bu fureh paw, nguhomenoorúl bu jamugóli (gulob dó fukam). Be emugóli máamak. Neeni ubolo sah, ngubolen min úyiihul. Aláalaaj tambi an. »

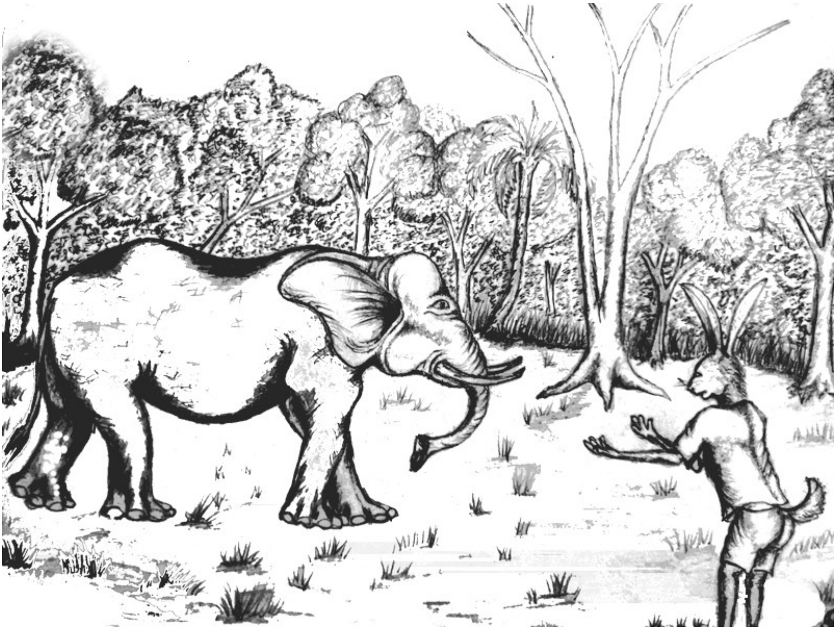
Natos benen, ngurehoor n'Jañaab.

Nawoogool : « Jañaab ! Jañaabe ! Unaakom nisonkeni elob ye. Teer númir béy níjuhe iñow an ? »

« Aw bu waa nu ho ? »

« Haani let bu waaf, émirool déhooro. Baabu nijamulo goola n'fuciiholaal fáamak. Haani gupaali siñaab, gúsebioosebi may. Mo kaane nicamen émirool. Sembe buu nabaje jaram ájuh buguul ? »

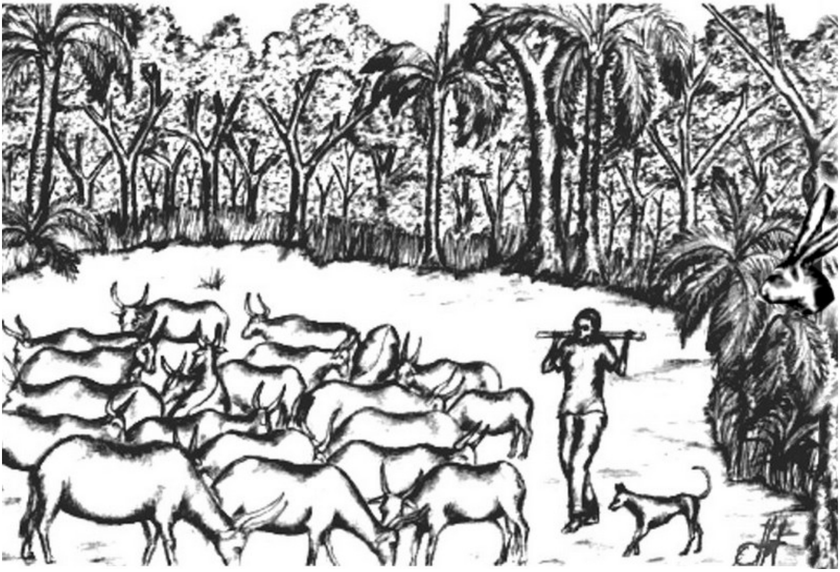
« Uwalo taahu mee aw be eño'ool. Bare jambil ucigool, ban jambil añoi. »



Jásobul napinoor to apinoor narok :

« Wooto an be ekaan waaf waruuke. Anooan narok úkaanumool ? Aahe gásaleni dé, bare be ejow. Fok iño'ool doroŋ. »

Jásobul nawalo naŋ min Jañaab aliigool mee eeno.



Atey atey najantilenoor, najam bayaaŋener, nayuho, najanten (aruugul fuko'ool min eŋes béy nayaaŋenulo).

Namundum añow fujiŋa, narok : « Aa taŋ an goot gubaagiir nabaje ? Imíre usiinool nubaak mee ecil mee naheek gupaalom jánunkureŋ peepe. Ban ho énunkureŋ may. »

Nabaañ ájamul set bayaaŋener benen :
« Héy héy aca ! »

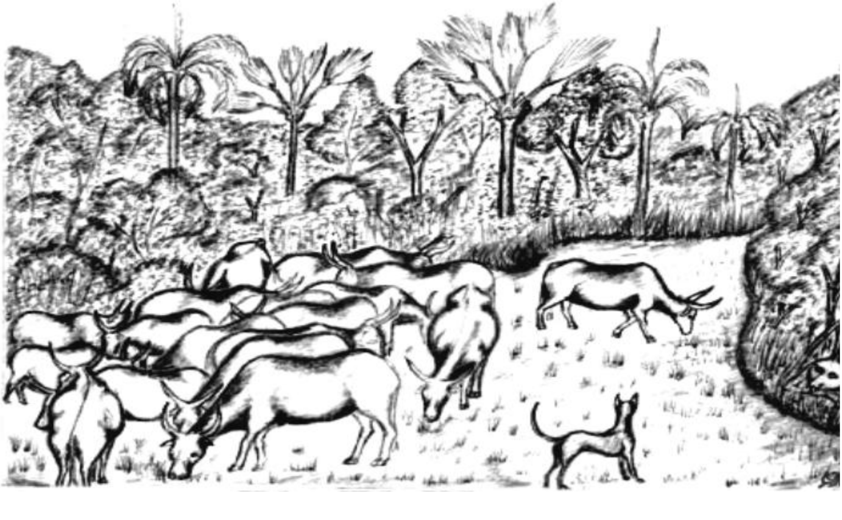
Narok : « Wooto dáaru let an. An ho ayaaŋeneúl mee m'búsol. Naak nibos bu bo. »

Jásobul nabos jaram átiiŋ nakoop n'futik min añeeroor jak jaram año'ool, natek fuko'ool lág-lág narok : « Maregen an kindiŋ umue. Goohool gúruba naŋ min gulobulaam mee baaba n'futaŋaat.

Aŋar egol abaŋ nubandool, naŋar guñenool aliten dó. Taŋ mee narehoore ? Namara waaf uregool. Nájuh waaf waawu búroom wo peepe. Aw uñow Jañaab, n'Jajató, son Jasaamaay, gan úmir mee urok gubabaj sembe guyok, bare ájuhiil. Be emugiil yiili. Bare Atúuha ájiioojii dé ! »

Nañow jiyenool may nerok eyaha ecee.

Narok : « Bare may uju nan jibil mee éliŋ, be emeeŋ 'sikumandema' naŋ an. Aw uñow, neeni eyaha épur noon yo, nujam njiroge yo mee háw háw njitey jiniŋ yo fácul. Jísebiut usiin waawu. Hée Jásobul ujow jambil gugonci. »



Jambil íyaut inogen n'epangen.